

## 21. jul. 1927

### FAKTA

Dato:  
21. jul. 1927

Dagbogens placering:  
Det kongelige Bibliotek

Ophavsmand/nøgleperson:  
Johannes Larsen

Omtalte personer:  
Ólafur Tubals

Trykt udgave:  
Nej

### RESUMÉ

I anledning af 1.000 året for Altingets oprettelse tog forfatterne Gunnar Gunnarsson og Johannes V. Jensen initiativ til en nyoversættelse af De islandske Sagaer.

Dagbøgerne i 1927 er beskrivelser af natur, fugle og rejsen i Island fra 8 juni til 5. september 1927.

Rejsens formål er indsamling af materiale til illustrationer af de sagasteder og landskaber, hvor sagaernes handlinger udspillede sig.

Omkring 300 penne og tusch illustrationer blev resultatet af de to rejser i 1927 og 1930.

### TRANSSKRIFTION

\*6a

21 Juli St Hof.

Taageskyer næsten stille

Sol op ad Frmdg.

Fuglene flokker sig, den 17. gik en

Flok Strandskader paa Tunet

her, d. 19. fløj ca. 30 Spover

kvidrende rundt ved Keldur

og til Mrg. er her fuldt af Eng

pibere og Vipstjerter i Haven.

Vi rider over Rangá og V om

Árgilsstaðirfjall. Standser

ved Árgilsstaðir. Ó. T.<sup>1</sup> hilser

paa Bonden der inviterer os

ind paa Kaffe. Da de

andre er gaaet ud og jeg sid

der i Stuen og læser i et Blad

kommer der en Dame ind

og hilser paa mig. Det er En

ken efter "vor stórdi Digter"

jeg husker ikke hvad han

hedder men alle Digttere

eller Kunstnere her i Lan

det synes at hedde "vor

stordi". Hun har været

\*6b

paa Hof for nogle Dage

siden og er meget converseren

de baade paa dansk og islandsk.

Ó. T.<sup>1</sup>. fortæller om hende

at hun havde en meget ung Dat

ter der er den smukkeste

Pige paa Island, i hvert  
fald af dem han har set –  
lagde han dog til. Der bliver  
dækket Chokolade og Kaffe  
bord og da vi er i Gang  
med Chokoladen, kommer  
Fænomenet ind og præsen-  
terer sig, hun er nydelig  
og hedder Svanhildur Þor-  
geirsdóttir<sup>2</sup> eller noget  
lignende, saa sætter hun  
sig i Sofaen ved Siden  
af og siger paa meget  
godt dansk, Maleren  
maa undskylde at jeg  
taler daarlig dansk,  
jeg har været saa kort  
Tid i Danmark

\*7a

men jeg har været omtrent  
et Aar i Sverige og jeg siger at  
det gør ikke noget for jeg  
forstaar ogsaa svensk.  
Kaffe ovenpaa. Chokoladen  
i andre Kopper. Vi rider saa  
videre til Þríhyrningur.  
Tegner mod Grd Reynifell  
og Tindfjallajökul og rider  
saa S over forbi Þríhyrningur  
ind i Vatnsdalen, en stor  
smuk kedelformet Dal  
der omgives fra NØ-NV  
af Þríhyrningur, Þríhyrnings  
hálsar og Vatnsdalsfjall  
der, er det samme som  
hedder Árgilsstaðafjall  
paa SV-Side. Mod  
N er Dalen aaben op mod  
Hekla. I Bunden grønne  
Enge og Kjær og smaa Bække  
der kommer ned fra  
Fjældene, græs højt op  
paa Fjældene. Tegner her.  
Rider op paa Þríhyrningur-

\*7b

halsar og ser ud over Fljóts  
hlíðen. Saa ned i Dalen  
igen og tværs over den og V  
paa til Grd, Vatnsdalsbær.  
Ó. T<sup>1</sup>. skal tale med Man  
den, Kaffe. Jeg sætter  
mig til at tegne uden  
for Huset. Saa rider  
vi tværs over Fjældet kommer  
gennem flere Kjær der er  
temmelig bløde saa  
Hestene et par Gange syn  
ker i til Bugen. Trækker  
ned ad nordlige Skraa  
ning og er hjemme ved  
11 Tiden, da vi gaar forbi  
Haven for at sætte Heste  
ne ud i Marken, ser jeg at  
Korsnæben sidder og sover  
i den lille Røn, rund  
som en Kugle paa sam  
me Sted, som i Aftes.  
Jeg lister mig ind og tager  
den da vi har sluppet

\*8a

Hestene. Jeg havde ventet at den  
skulle være mager og ved at dø  
af Sult, da der jo ikke findes  
Naaletræer her i Landet og den  
lever af Koglefrø, men den  
var tværtimod fed. Jeg satte  
den paa Kvisten igen, men  
da jeg fjerner mig flyver den.  
Der staar dækket koldt Bord  
Spejlæg og Skyr med Fløde  
Jeg nøjes med det sidste  
og gaar i Seng.

TEGNING

---

<sup>1</sup> Ólafur Túbal

<sup>2</sup> Þorsteinsdóttir

24 juli 77. Hof.

Tageskyer næsten stille  
Sol og ad Frøns.  
Fuglene flodde sig, d. 17 gik en  
Flok Krandskæde paa Turret  
her, d. 19 fløj ca 30 spore  
kvindes rundt ved Keldens  
og til Mrg. er her fuldt af Eng.  
vibe og Vigtjester. I Haven.  
Vi ridede over Rang og Vor  
Angilestads fjall. Hanser  
ved Angilestads, O. T. hilse  
paa Borden de sinitow  
og mid paa Raffe. Da de  
andre er gaadt ud og jeg sid-  
de i Stuen glass. et Bled  
komme de ind Damm ind  
g hilse paa mig det er en  
kun efter "vor sticke Dytt"  
g huske ikke hvad han  
bedde men alle Dytt  
eller Kunnstwe her. Lan  
det synes at bedde paa  
sticke, "Hun kan været



KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

gaaer Hef for nogle Dage  
sidan og er meget conversant  
de baade paa dansk og islaend  
O. T. fortalte oss under  
at hun havde en very Dat  
to dree der smukkeste  
Tige paa Island, i hvort  
Fald af dem hun troet  
lykke hun dyt. Desbliv  
deltet Chocolade og Kaffe,  
baad af da vi er i Gange  
med Chocoladen, kom den  
Fersment vid og pressa  
ter sig, hun er meget  
og vidde Tvanthede Kol  
geradattie selv meget  
lynde, saa sath hun  
sig: Toftan ved Tidens  
Afsigte paa meget  
galt dansk, Maanen  
man veddyt det af  
Tale durti dansk,  
og ho vart saa kort  
Tid i Danmark



Men jeg har været i det  
et år: først og fremmest  
det gode og meget for sig  
fjælnes og saa svensk  
Kaffe oven fra Chokoladen  
i andre Kjøer. Vi ride saa  
videre til Kribyrning.  
Tegne med God Rejsesjell  
og Indfaldslagskab og ride  
saa Sønder forbi Kribyr  
ind i Vatersdalen, en stor  
smuk kedelformet Dal  
der omgives fra NØ-NV  
af Kribyrning, Kribyrning  
Kalsas og Vatersdalafall  
der, er det samme som  
reddes Stigillstadefall  
paa S V Siden. Mod  
Nør Dalen aaben og med  
Hekla. I Beredning grønne  
Eyer, Kær og smaa Bække  
de kurrer med fra  
Fældum, Gøes høst op  
paa Fældum. Tegne her.  
Ride og paa Kribyrning.



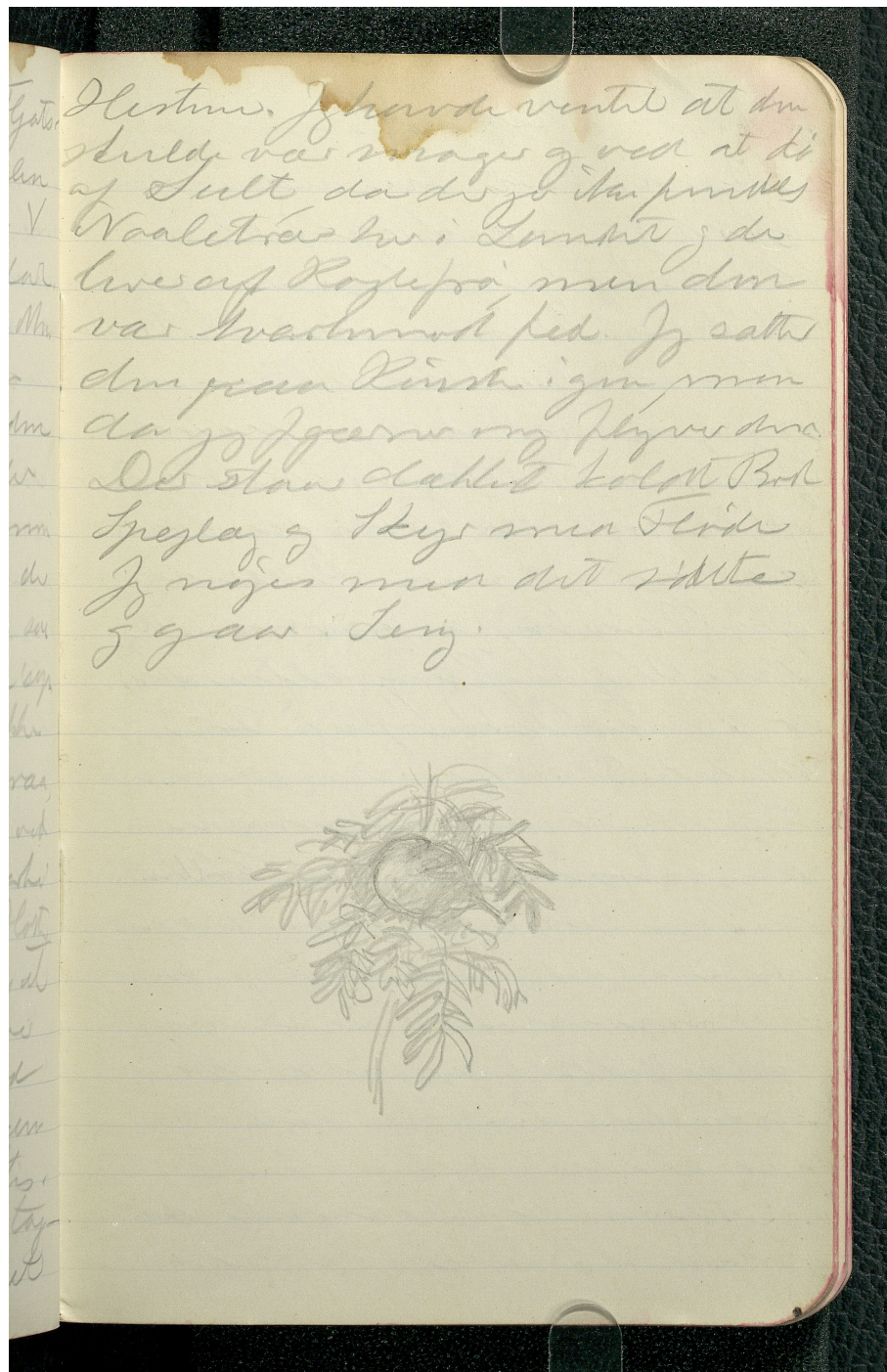
halsen og ses ud over Fjats-  
kliden. Saa ned i Dalen  
igen, træs over dem og  
gaa til God i Vatnrdal.  
O. T. skal tale med Men-  
den, Koffe. J. saath  
mig til at tage ned  
for Husit. Saa rider  
vi træs Fjeldet kom  
gerne flve Kjaer de  
er temmelig klide. en  
Olesten at der Gange  
ke i til Bagen. Taak  
med ad rodlige Koraa,  
mig og er bymme ud  
11 Sedra, da rigda fabe  
Haven for at balle Hote  
me ud. Marku ses at  
Korsnaben ridde i sove  
i den lille Rør, herud  
som en Kufe paa søve  
me Sted, som i Aftis.  
J. lister mig ind og tog  
den da vi kom sluppet

Hesten  
hulde  
i den  
Korle  
huse  
var  
den  
den  
de  
spede  
for  
gga



KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



# KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



Johannes Larsens rejserute i Island 1927

|            |                   |            |                      |
|------------|-------------------|------------|----------------------|
| 13.06.1927 | [1] Reykjavík     | 03.08.1927 | [13] Gilsbakki       |
| 23.06.1927 | [2] Þingvellir    | 06.08.1927 | [14] Norðtungu       |
| 03.07.1927 | [1] Reykjavík     | 07.08.1927 | [15] Hreðavatn       |
| 05.07.1927 | [3] Hlíðarendakot | 08.08.1927 | [16] Svignaskarð     |
| 09.07.1927 | [4] Múlakot       | 09.08.1927 | [10] Borgarnes       |
| 10.07.1927 | [5] Hallgeirsey   | 10.08.1927 | [17] Urriðaa         |
| 11.07.1927 | [6] Bergbórshvoll | 11.08.1927 | [10] Borgarnes       |
| 14.07.1927 | [7] Stóra-Hof     | 12.08.1927 | [18] Krossar         |
| 17.07.1927 | [8] Keldur        | 14.08.1927 | [19] Gröf            |
| 20.07.1927 | [7] Stóra-Hof     | 15.08.1927 | [20] Ólafsvík        |
| 22.07.1927 | [1] Reykjavík     | 18.08.1927 | [21] Bjarnarhöfn     |
| 23.07.1927 | [9] Mosfell       | 20.08.1927 | [22] Stykkishólmur   |
| 26.07.1927 | [1] Reykjavík     | 26.08.1927 | [10] Borgarnes       |
| 28.07.1927 | [10] Borgarnes    | 28.08.1927 | [1] Reykjavík        |
| 01.08.1927 | [11] Reykholt     | 31.08.1927 | Sejler fra Reykjavík |
| 02.08.1927 | [12] Húsafell     |            |                      |